

**Zeitschrift:** Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung

**Herausgeber:** Schweizerische Stiftung Für das Alter

**Band:** 45 (1967)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Liebe Leser, liebe Freunde = Chers lecteurs, chers amis = Cari lettori, cari amici

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Liebe Leser, liebe Freunde,**

dieser Nummer liegt ein Einzahlungsschein bei. Dürfen wir Sie bitten, uns damit den Abonnementspreis von Fr. 2.— für das Jahr 1967 bis *Ende April* zu begleichen? Wir sind allen, welche in der Lage sind, den bescheidenen Abonnementspreis durch eine zusätzliche *freiwillige Spende* aufzurunden, sehr dankbar; sie unterstützen damit den notwendigen Ausbau der Altershilfe. Alle Abonnenten, welche für 1967 bereits bezahlt haben oder die Zeitschrift unentgeltlich beziehen, bitten wir freundlich, den grünen Schein, der Einfachheit halber allen Heften beiliegt, zu entschuldigen.

Herzlichen Dank für Ihre bisherige und zukünftige Unterstützung!

## **Chers lecteurs, chers amis,**

ce numéro contient un bulletin de versement. Osons-nous vous demander d'acquitter votre abonnement pour 1967 au prix modeste de frs. 2.— jusqu'à *fin avril*? Il va de soi que nous recevrons avec plaisir les *suppléments volontaires* de tous ceux parmi vous qui voudront nous marquer leur appui. Bien entendu, le bulletin de versement encarté dans le présent numéro n'est pas destiné aux abonnés qui se sont déjà mis en règle ou qui reçoivent le journal gratuitement. Nous vous remercions, chers lecteurs, chers amis, de votre intérêt jusqu'à présent et nous comptons sur votre future générosité!

## **Cari lettori, cari amici,**

ci permettiamo di pregarvi cortesemente di voler effettuare il pagamento dell' abbonamento per 1967 al modesto importo di fr. 2.— entro la *fine di aprile*. Saremo veramente riconoscenti verso tutti che anche quest' anno aggiungeranno *doni volontari* al importo richiesto. Per ragioni di semplificazione abbiamo unito ad ogni bollettino una polizza di versamento. Gli abbonati che hanno già pagato per il 1967 o che ricevono la rivista gratuitamente, vogliono scusare l'aggiunta del cedolino verde. Vi ringraziamo, cari lettori, cari amici, del vostro interesse fin ad' oggi e speriamo di poter valerci di Voi per l'avvenire!